

SENCOR®

SOH 8211GY
SOH 8213GY



INTELLIGENS OLAJRADIÁTOR

Használati útmutató az eredeti nyelven

Ez a termék csak jól szigetelt helyiségekben való használatra vagy alkalmi használatra alkalmas.
Ez a termék nem alkalmas fő hőforrásként fűtésre. Az (EU) 2024/1103 biztonsági rendelet követelményeinek megfelelő elektromos egyedi helyiségfűtő berendezésekre vonatkozó információk a jelen kézikönyv mellékletében találhatók.

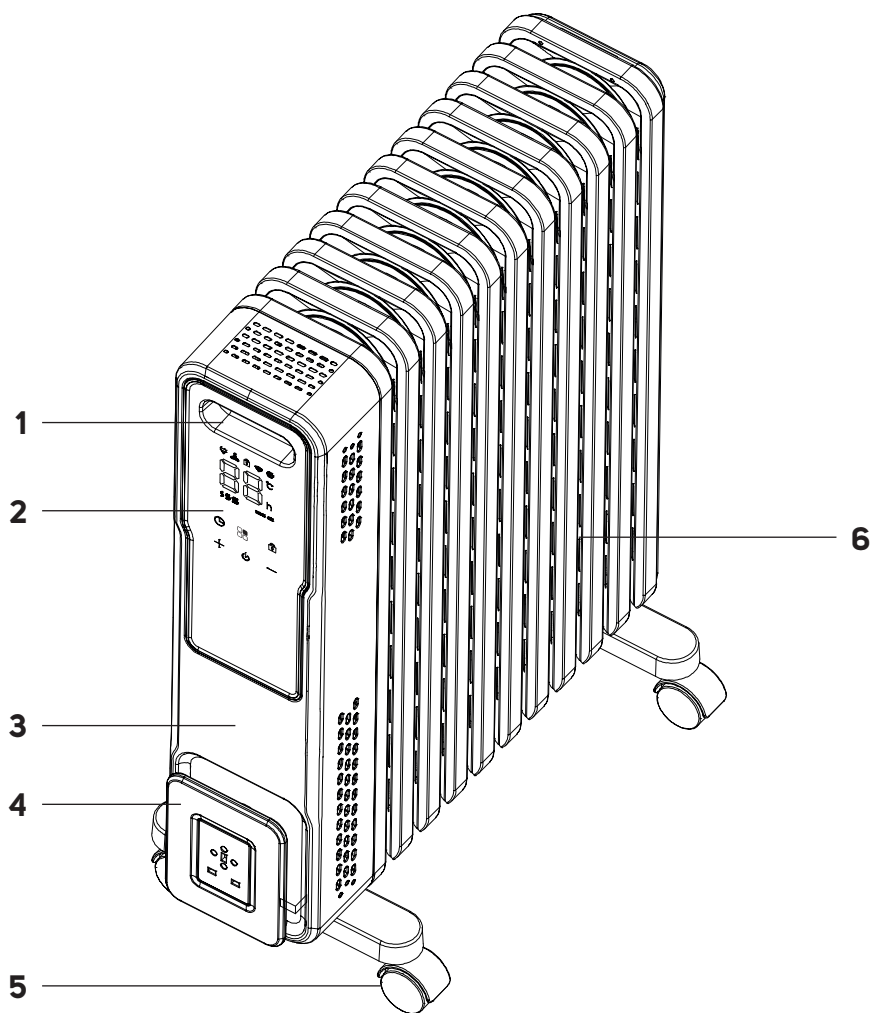


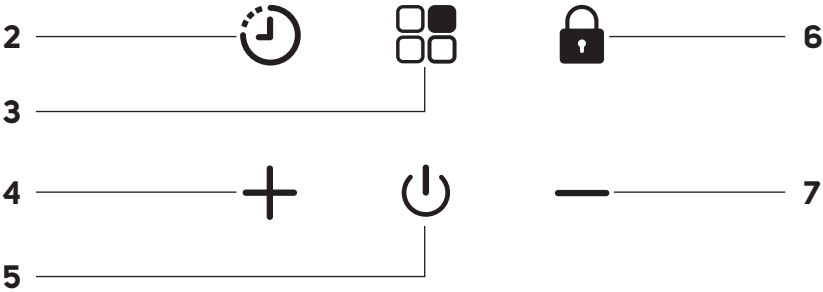
SENCOR®

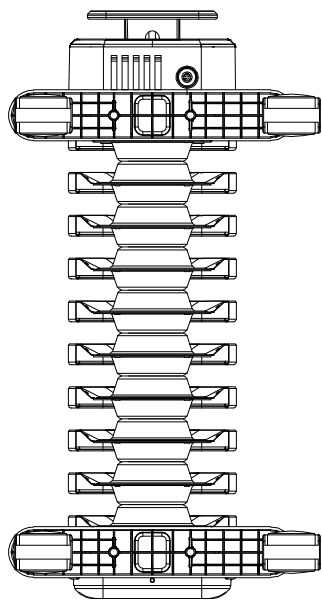
SOH 8211GY
SOH 8213GY



A







Fontos biztonsági utasítások

FIGYELMESEN OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL.

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek csak felügyelet alatt használhatják, vagy ha tájékoztatták őket a készülék biztonságos használatáról és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani. A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.
- Ha a tápkábel sérült, a cserét bízza szervizközponttal, hogy elkerülje a veszélyes helyzetek kialakulását. Sérült hálózati kábellel a készüléket tilos használni.
- Nem szabad hagyni, hogy 3 évesnél fiatalabb gyermekek hozzáférjenek a készülékhez, ha nincsenek állandó felügyelet alatt.
- 3 és 8 év közötti gyermekek csak akkor kapcsolhatják be vagy ki a berendezést, ha az szabályosan van elhelyezve vagy telepítve, valamint ha felügyelet alatt vannak, vagy ismertették velük a berendezés biztonságos használati módját, és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket az aljzatba, nem szabályozhatják és tisztíthatják, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.



FIGYELMEZTETÉS: A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak, és égési sérülést okozhatnak. Különös figyelmet kell szentelni gyerekek vagy fogyatékos személyek jelenlétének.



VIGYÁZAT: Ne takarja le. A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a radiátort.

- A radiátort nem szabad közvetlenül a hálózati aljzat alá tenni.
- Soha ne használja a fűtőberendezést kád, zuhanyzó vagy medence közvetlen közelében.
- Ez a fűtőberendezés pontos mennyiségű speciális olajjal van feltöltve. Az olajtartály kinyitását igénylő javításokat csak a gyártó vagy a szerviztechnikus végezheti el, akihez olajszivárgás esetén kell fordulni.
- A fűtőberendezés ártalmatlanításakor tartsa be az olajkezelésre vonatkozó előírásokat.



VIGYÁZAT: Ne használja a fűtőberendezést kis helyiségekben, ha olyan személyek lakják, aki nem képesek önerőből elhagyni a helyiséget, ha nincs biztosítva a folyamatos felügyeletük.



VIGYÁZAT: A tűzveszély csökkentése érdekében minden textiliát, függönyt és egyéb gyúlékony anyagot tartson legalább 1 m távolságban a légkimenettől.

- Ne használja a fűtőberendezést, ha leesett.

- Ne használja a fűtőberendezést, ha sérülés látható jeleit mutatja.
- A fűtőberendezést vízszintes és stabil felületen használja. Ezt a fűtőberendezést nem falra szerelésre tervezték.

-
- Mielőtt a készüléket a hálózathoz csatlakoztatja, győződjön meg róla, hogy a készülék címkéjén feltüntetett névleges feszültség megegyezik az aljzat elektromos feszültségével.
 - A készüléket ne csatlakoztassa hosszabbítóhoz vagy elosztóhoz.
 - Figyelmeztetés: Ne használja a készüléket programozóval, időkapcsolóval, távvezérlő rendszerrel vagy bármilyen más tartozékkal, ami a készüléket önműködően kapcsolja.
 - A készülék háztartási, irodai vagy hasonló helyiségekben történő használatra készült.
 - Ne használja a készüléket poros vagy nedves környezetben, mint pl. mosókonyha, fürdőszoba, vegyi anyagok tárolására szolgáló helyiségben, ipari környezetben, vagy a szabadban.
 - Soha ne használja a készüléket kád, zuhanyzó vagy medence közvetlen közelében.
 - Ezt a készüléket nem falra szerelésre tervezték.
 - A készüléket ne állítsa instabil felületekre, mint pl. sűrű, hosszú szálú szőnyegek. A készüléket mindig tegye szilárd és egyenes, stabil felületre.
 - Ne használja a készüléket bútor, függöny és drapéria, polcok és más gyúlékony anyagok közelében.
 - Ha a készülék működésben van, kell hagyni előtte legalább 100 cm és mögötte 50 cm helyet a levegő megfelelő áramlása érdekében.
 - Ne dugjon semmilyen tárgyat az előlő, kimeneti rácsok vagy a hátsó, bemeneti rácsok közé. Ez rövidzárlatot, tüzet, vagy a készülék meghibásodását okozhatja.
 - Áramütés elkerülése érdekében a készülék semelyik részét ne merítse vízbe vagy más folyadékba és ne érjen a készülékhez nedves kézzel.
 - Mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az elektromos hálózathoz, ha nem fogja használni, valamint tisztítás előtt.
 - A készüléket ne hagyja működni alvás közben.
 - A tisztítás során a készüléket ne merítse vízbe, és ne is törölje nedves ronggyal.
 - A tápkábelt ne hajlítsa vagy csavarja meg túlságosan, nehogy megsérüljön.
 - Ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne érintkezzen forró felülettel vagy éles tárgyakkal.
 - Ne a tápkábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzathoz. Ezzel megsérülhet a tápkábel vagy a csatlakozó.
 - A tápkábelt a csatlakozódugót megfogva húzza ki az aljzathoz.
 - Áramütés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezeték csak márkaszerviz vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki újra.
 - Ne használja a készüléket, ha nem megfelelően működik, megsérült vagy vízbe merült. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne javítsa és semmilyen módon ne módosítsa maga a készüléket. A készülék mindenmű javítását és beállítását bízza szakszervizzel. A készülék manipulálásával azt kockáztatja, hogy elveszíti a hibás teljesítéshez vagy a minőségi garanciához fűződő törvényes jogát.
 - A gyártó nem felelős a készülék helytelen használatából eredő esetleges károkért.
-

A TERMÉKEN VAGY A KÍSÉRŐ DOKUMENTÁCIÓBAN ELHELYEZETT JELEK MAGYARÁZATA



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU-irányelv alapkövetelményeit.



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.

- Köszönjük, hogy megvásárolta a SENCOR márka termékét, és bízunk benne, hogy elégedett lesz vele.
- A termék használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót, akkor is, ha a hasonló termékek használatát már ismeri. A készüléket csak úgy használja, ahogy ebben a használati útmutatóban le van írva. Őrizze meg az útmutatót a későbbiekre.
- Javasoljuk, hogy legalább a hibás teljesítésre vagy a minőségi garanciára vonatkozó törvényes jog fennállásának időtartamára őrizze meg az eredeti szállítási kartont, a csomagolóanyagot, a pénztári bizonylatot és az eladó felelősségvállalásának mértékéről szóló igazolást vagy a jótállási jegyet. Javasoljuk, hogy szállítás esetén a készüléket az eredeti dobozába csomagolja vissza.

AZ ELEKTROMOS OLAJRADIÁTOR LEÍRÁSA

A1 Fogantyú	A5 Tartók a tápkábel felfeketéséhez
A2 Kezelőpanel	A5 Görgők
A3 Előlap	A6 A radiátor fűtőelemei

A KEZELŐPANEL LEÍRÁSA

B1 Kijelző	B5 Gomb a készenléti üzemmód bekapcsolására/átváltására
B2 Időzítő gomb	B6 A vezérlőpanel zár ikonja
B3 Gomb az üzemmód kiválasztásához	B7 – gomb
B4 + gomb	

ÖSSZESZERELÉS LEÍRÁSA (C1-C3 ÁBRA)

- Görgők
 - Nyílások a radiátor alján
 - A radiátor alsó része
 - Szárnyas csavarok
- C3 ábra: Összecsukott radiátor – alulnézet

AZ ELEKTROMOS OLAJRADIÁTOR ÖSSZEÁLLÍTÁSA



Figyelmeztetés:

Ne csatlakoztassa az olajradiátort az elektromos aljzatba a telepítés előtt vagy alatt. Az összeszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, nem sérült-e az olajradiátor pl. leesés által vagy szállítás közben.

Az összeszerelést a következő módon hajtsa végre:

- Javasoljuk, hogy helyezze az olajradiátort olyan helyre, ahol összeszerelheti, tegyen alá takarót vagy más puha szőnyeget.
- Tegye fejfelé az olajradiátort.
- Tegye a görgőket a radiátor alá úgy, hogy az alján lévő furatok egy vonalba essenek a görgők furataival – lásd a **C1** ábrát.
- Rögzítse a görgőket a radiátorhoz a szárnyas csavarokkal – lásd a **C2** ábrát.
- Miután a görgők megfelelően fel vannak szerelve – lásd **C3** ábrát, helyezze az olajradiátort szilárd és egyenes felületre. Ellenőrizze, hogy az összes görgő érintkezik a talajjal, és hogy az olajradiátor nincs megdőntve.
- Hagyja a radiátort körülbelül 30 percig állni, mielőtt bekapcsolja, hogy az üzemi folyadékok visszafolyhassanak a megfelelő pozícióba, és a radiátor megfelelően működjön.

ÜZEMBE HELYEZÉS

- Helyezze az olajradiátort erős és egyenes felületre, kellő távolságban a hálózati csatlakozótól.

- Biztosítson szabad teret az olajradiátor körül a megfelelő levegőáramlás érdekében.
- Az olajradiátort ne helyezze gyúlékony anyagok vagy hőérzékeny tárgyak közelébe.
- A hálózati csatlakozót megfelelően földelt hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Rövid figyelmeztető hang hallható, és a radiátor készenléti üzemmódba kapcsol.

BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS

- Röviden nyomja meg a  gombot a radiátor bekapcsolásához.
- Amikor először kapcsolja be a radiátort, ill bekapcsolja, miután kihúzza a konnektorból, az alapértelmezett üzemmódban indul, amikor a magas fűtési teljesítmény (S3) be van állítva, és a hőmérséklet 26 °C-ra van beállítva.
- Amikor bekapcsolja a radiátort (nem húzták ki a hálózati aljzattól), abban az üzemmódban kapcsol be, amelyben korábban ki volt kapcsolva.
- A radiátor működése közben nyomja meg a  gombot a kikapcsolásához és készenléti üzemmódba állításhoz.



Megjegyzés:

Ne húzza ki a csatlakozót a hálózathoz, ha a radiátort az alkalmazáson keresztül használja. Csak akkor húzza ki a radiátort a hálózati aljzattól, ha tisztítja, áthelyezi, hosszú ideig nem használja, vagy tárolja.



Megjegyzés:

Az első bekapcsoláskor vagy a használat hosszabb idejű szüneteltetése után enyhe szagot érezhet. Ez rövid idő múlva megszűnik.

AZ ÜZEMMÓD KIVÁLASZTÁSA

- A radiátor működése közben nyomja meg többször a  gombot az üzemmód kiválasztásához:
 - Alacsony fűtőteljesítmény; az S1 és az  ikon világít a kijelzőn;
 - Közepes fűtőteljesítmény; az S2 és az  ikon világít a kijelzőn;
 - Nagy fűtőteljesítmény; az S3 és az  ikon világít a kijelzőn;
 - Eco üzemmód; az **ECO** ikon kigyullad.

Eco üzemmód

- Az eco üzemmód bekapcsolása után a fűtőtest nagy fűtőteljesítményre áll be 20 percig, majd közepes fűtőteljesítményre kapcsol 10 percig, majd 10 percig visszaáll a nagy fűtőteljesítményre, végül pedig automatikus hőmérséklet-szabályozásra vált.
- Az eco üzemmódban a hőmérséklet nem változtatható.

A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

- A radiátor működése közben nyomja meg a +/- gombokat egy rövid ideig, hogy beállítsa a kívánt hőmérsékletet 5 és 35 °C között. Nyomja meg a + gombot a hőmérséklet növeléséhez, a – gombot a hőmérséklet csökkentéséhez.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a + vagy – gombot a hőmérséklet beállításának felgyorsításához.
- Várjon körülbelül 5 másodpercet a hőmérséklet-beállítás tárolásához, és a radiátor megkezdí a melegítést az újonnan beállított hőmérsékletre.

AZ IDŐZÍTŐ BEÁLLÍTÁSA

- A radiátor lehetővé teszi a kikapcsolási időzítő (az az idő, amely után a radiátor kikapcsol és készenléti módba kapcsol) és a bekapcsolási időzítő (az az idő, amely után a radiátor bekapcsol) beállítását.

Kikapcsolási időzítő

- Mialatt a radiátor működésben van, nyomja meg a  gombot.
- A +/- gombokkal állítsa be azt az időt, amely után a radiátor kikapcsol és készenléti üzemmódba vált. O–24 óra időtartamot állíthat be. A beállított idő megjelenik a számkijelzőn. Nyomja meg röviden a + vagy – gombot az idő 1 órával történő meghosszabbításához vagy lerövidítéséhez. Nyomja meg és tartsa lenyomva a + vagy – gombot az időbeállítás felgyorsításához.
- Várjon kb. 5 másodpercet, amíg a beállítások elmentésre kerülnek a memóriába. A kijelzőn kigyullad a „h” ikon, és elindul a visszaszámlálás.
- A beállítás utáni első 20 másodperc során a numerikus kijelző felváltva jeleníti meg a beállított hőmérsékletet és az automatikus kikapcsolásig hátralévő időt. A numerikus kijelző ezután kikapcsol.
- A beállított idő eltelte után a radiátor kikapcsol és átvált készenléti üzemmódba.

Bekapcsolás időzítő

- Amikor a radiátor készenléti módban van, nyomja meg a  gombot.
- A +/- gombokkal állítsa be azt az időt, amely után a radiátor bekapcsol. O–24 óra időtartamot állíthat be. A beállított idő megjelenik a számkijelzőn. Nyomja meg röviden a + vagy – gombot az idő 1 órával történő meghosszabbításához vagy lerövidítéséhez.
- Várjon kb. 5 másodpercet, amíg a beállítások elmentésre kerülnek a memóriába. A kijelzőn kigyullad a „h” ikon, és elindul a visszaszámlálás.
- A beállított idő eltelte után a radiátor automatikusan bekapcsol.

Az időzítő kikapcsolása

- Ha a készülék be van kapcsolva, akkor a Kikapcsolási időzítő a  gomb hosszabb megnyomásával törölhető.
- A bekapcsolási időzítő bármikor leállítható a  gomb megnyomásával, vagy az idő „0”-ra állításával.

GYERMEKZÁR

- A gyermekzár lehetővé teszi a kezelőpanel lezárását, hogy megakadályozza a beállítások véletlen módosítását, pl. gyermekek által.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot. A kijelzőn kigyullad az  ikon, és a zár aktiválódik. Egyetlen gomb sem fog működni. Ha bármelyik gombot megnyomja, miközben a gyermekzár aktív, a kezelőszervek és a kijelző csak világítani kezd.
- A zárolási funkció törléséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot, amíg az  ikon ki nem alszik.

A KEZELŐPANEL HANGJELZÉSEINEK KIKAPCSOLÁSA

- A vezérlőhang ki/be kapcsolásához tartsa lenyomva a + és – gombokat egyszerre (kb. 5 másodpercig).

A TÁPKÁBEL TÁROLÁSA

- A tápkábelt a kezelőpanel alatt található konzol köré tekerheti. Ezt minden alkalommal tegye meg, amikor mozgatja, hordozza, tárolja stb. a radiátort.

KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK

A kijelző háttérvilágítása

- A kijelző automatikusan elsötétedik 20 másodperc téltenség után. Bármelyik gomb lenyomásával a kijelző újra aktív.

Fagyvédelem

- Ha a radiátor hőmérséklet-érzékelője érzékeli, hogy a hőmérséklet 5 °C alá csökken, automatikusan közepes fűtőteljesítményre vált, és addig működik, amíg a hőmérséklet 7 °C fölé nem emelkedik.

Felborulásvédelem

- Ha a radiátor 35°± 5° -nál kisebb szögben megdőlt (a dőlésszög és a vízszintes felület közötti szög), a radiátor kikapcsol.
- Ha visszakérül az üzemi helyzetbe, újra használhatóvá válik.

Nyitott ablak, ajtó érzékelés

- Ha a hőmérséklet-érzékelő 5 °C-os hőmérséklet-csökkenést észlel 10 percen belül, és a helyiség 30 percen belül nem melegszik fel a beállított hőmérsékletre, a radiátor automatikusan kikapcsol.

HŐVÉDELEM

- Ez az olajradiátor kétszintű hővédelemmel van ellátva:

- Az első szint (visszaállítható hőkioldó biztosíték) kikapcsolja az olajradiátort túlmelegedés esetén. Illyen esetben a néhány percig kikapcsolva kell hagyni a radiátort. Amint lehűl, a hőkioldó biztosíték automatikusan deaktiválódik és a radiátor tovább használható.
- A második szint (nem visszaállítható biztosíték) abban az esetben aktiválódik, ha az első szint nem működne, és a hőmérséklete tovább növekedne. Illyen esetben szakszervizhez kell fordulni, ahol szakszerű beavatkozással helyreállítják a radiátor működőképességét.

VEZÉRLÉS A Sencor HOME ALKALMAZÁSSAL

- A készülék a Sencor HOME applikációból is vezérelhető.
- Az alkalmazást töltsse le az okostelefonjára, regisztráljon, és vezérelje a radiátort az alkalmazásból. Ha az alkalmazást már telepítette az okostelefonjára, akkor csak vegye fel új készülékként a radiátort.



A radiátor hozzáadása az eszközök listájához Bluetooth-on keresztül

- Bluetooth-on párosítva hozzáadhatja a radiátort a Sencor HOME alkalmazáshoz.
- Mobiltelefonján kapcsolja be a Bluetooth funkciót.
- Kapcsolja be a radiátort.
- Nyissa meg az alkalmazást, és az alkalmazás kezdőlapján kattintson a „+” ikonra.
- A készülék magától felajánlja a „Ne adj hozzá/Ugrás a hozzáadásra” opciót.
- Kattintson a „Ugrás a hozzáadásra” opcióra, és az alkalmazás automatikusan végigvezeti Önt a hozzáadás folyamatán.



Megjegyzés:

Ha a Bluetooth-kapcsolat meghiúsul vagy nem lehetséges, ellenőrizze, hogy a telefon és a radiátor között nincsenek akadályok, és hogy a két eszköz elég közel van egymáshoz.

A radiátor hozzáadása az eszközök listájához QR-kód segítségével

- Az alább feltüntetett QR-kód segítségével is hozzáadhatja a radiátort a Sencor HOME alkalmazáshoz. Az alkalmazás kezdőlapján kattintson a „+” ikonra, az eszközhozzáadás képernyőjén pedig a „[-] QR-kód beolvasása” opcióra a jobb felső sarokban. A QR-kód beolvasása után a rendszer kéri fogja Öntől a wifi-hálózat kiválasztását (a 2,4 GHz sávban). Válassza ki a hálózatot, adjon meg a jelszót, majd kattintson a „Tovább” gombra.
- A rendszer kéri fogja, hogy resetelje a készüléket. Nyomja meg és tartsa 3 másodpercig lenyomva a  gombot. A Wi-Fi jelzőfény villog. Ez azt jelenti, hogy a radiátor készen áll a párosításra. Az utasításokat az alkalmazás képernyőjén is megtalálja.
- Erősítse meg az alkalmazásban, hogy a jelzőfény (Wi-Fi) villog, majd kattintson a „Tovább” gombra.

- Kattintson a „Csatlakozás” gombra. Ezután a mobilkészítő Wi-Fi beállításában csatlakoztassa a Wi-Fi-t a radiátorhoz. Ezután térjen vissza az alkalmazásba, és várjon, míg a radiátor párosítása megtörténik.
- Az eszközök listájában a főképernyőn kattintson a radiátor ikonjára, és beléphet a vezérlésébe.

QR-kód a radiátor vezérlőpanelének hozzáadásához a Sencor HOME alkalmazáshoz



A radiátor kézi hozzáadása a készülékek listájához

- A főképernyőn kattintson az „Eszköz hozzáadása” gombra vagy a „+”-ra a jobb felső sarokban, majd itt az „Eszköz hozzáadása” opcióra.
- Megjelenik egy képernyő a készülékek kategóriáival és a készülékek listájával.
- Kattintson a „Fűtés” opcióra, és válassza ki a radiátor modelljét a termékek listájából.
- A következő képernyőn a rendszer kéri, hogy válassza ki a Wi-Fi hálózatot (a 2,4 GHz sávban). Válassza ki a hálózatot, adja meg a jelszót, majd kattintson a „Tovább” gombra.
- A rendszer kéri fogja, hogy resetelje a készüléket. Nyomja meg és tartsa 3 másodpercig lenyomva a  gombot. A Wi-Fi jelzőfény villog. Ez azt jelenti, hogy a radiátor készen áll a párosításra. Az utasításokat az alkalmazás képernyőjén is megtalálja.
- Erősítse meg az alkalmazásban, hogy a jelzőfény (Wi-Fi) villog, majd kattintson a „Tovább” gombra.
- Kattintson a „Csatlakozás” gombra. Ezután a mobilkészítő Wi-Fi beállításában csatlakoztassa a Wi-Fi-t a radiátorhoz. Ezután térjen vissza az alkalmazásba, és várjon, míg a radiátor párosítása megtörténik.
- Az eszközök listájában a főképernyőn kattintson a radiátor ikonjára, és beléphet a vezérlésébe.

A Wi-Fi újraindítása

- Nyomja meg és tartsa 3 másodpercig lenyomva a  gombot. A radiátor kezelőpanelén villogni kezd a Wi-Fi ikon. Ha nem villog, nyomja meg újra.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- Tisztítás előtt győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, és kihűlt.
- A készüléket puha, száraz ronggyal tisztítsa. A tisztításhoz ne használjon vegyszereket vagy súrolószereket. Azzal károsíthatná a készüléket.
- A készülékre ne permetezzen vizet, és ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

TÁROLÁS

- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, száraz, gyermekektől elzárth helyen tárolja. Eltárolás előtt a készüléket hagyja kihűlni.

MŰSZAKI ADATOK

SOH 8211GY

Névleges feszültség.....	220–240 V~
Névleges frekvencia.....	50–60 Hz
Max. névleges teljesítményfelvétel.....	2000–2400 W
Teljesítményszintek.....	1000 W (alacsony teljesítmény) /
.....	1200 W (közepes teljesítmény) /
.....	2400 W (nagy teljesítmény) / ECO üzemmód
Fűtőelemek száma.....	11
Méretek	55,5 × 25,2 × 66,5 cm
Súly	11,4 kg

SOH 8213GY

Névleges feszültség.....	220–240 V~
Névleges frekvencia.....	50–60 Hz
Max. névleges teljesítményfelvétel.....	2300–2730 W
Teljesítményszintek.....	1000 W (alacsony teljesítmény) /
.....	1500 W (közepes teljesítmény) /
.....	2730 W (nagy teljesítmény) / ECO üzemmód
Fűtőelemek száma.....	13
Méretek	66,5 × 25,2 × 66,5 cm
Súly	12,7 kg

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának joga fenntartva.

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz az ilyen terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken. Az EU országai, illetve más európai országokban a használt termékeket azonos új termék vásárlása esetén az eladás helyén is le lehet adni. A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Ezen hulladékfajtát nem megfelelő ártalmatlanítása a nemzeti előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

Az Európai Unió országaiiban működő vállalkozások számára

Elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítésével kapcsolatban kérjen tájékoztatást eladójától vagy forgalmazójától.

Ártalmatlanítás az Európai Unióon kívüli országokban

Ha ezt a terméket máshol akarja megsemmisíteni, a szükséges tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzat illetékes osztályához.

EN • Attachment to the user's manual for the following product:

CZ • Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:

SK • Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:

HU • Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:

PL • Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:

HR • Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:

GR • Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:

SOH 8211GY

EN • Information requirements for electric local space heaters

CZ • Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel

SK • Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru

HU • Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei

PL • Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

HR • Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora

GR • Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

EN • Contact details / CZ • Kontaktní údaje / SK • Kontaktné údaje / HU • Kapcsolatfelvételi adatok / PL • Dane teledoresowe / HR • Podaci za kontakt / GR • Στοιχεία επικοινωνίας				FAST ČR, a.s., U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czechia	
EN • Model identifier: / CZ • Identifikační značka modelu: / SK • Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: / HU • Modellazonosító: / PL • Identyfikator(-y) modelu: / HR • Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela: / GR • Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:				SOH 8211GY	
EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / HR • Simbol / GR • Σύμβολο/	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα	EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς				EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výdaje tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / HR • Vrsta izlazne topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγθεί μια δυνατότητα)	
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon (orientačný) / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	2.0-2.4	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednóstuňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérsékletszabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Jednostupanjnska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačný) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}	0.96-1.04	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	P _{max,c}	2.4	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Power consumption / CZ • Spotřeba elektrické energie / SK • Spotreba elektrickej energie / HU • Villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej / HR • Potrošnja električne energije / GR • Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládaním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / áno / igen / tak / da / vai

EN • In off-mode/ CZ • Ve vypnutém stavu / SK • V režime vypnutia / HU • Kikapcsolt üzemmódban / PL • W trybie wyłączenia / HR • U stanju isključenosti/ GR • Σε κατάσταση εκτός λειτουργίας	P _o	0.00	W	EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklonpi sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημερας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • In standby mode/ CZ • V pohotovostním režimu/ SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL • W trybie bezczynności / HR • U stanju pripravnosti / GR • Σε κατάσταση αναμονής	P _{sm}	0.3	W	EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szab- lyozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklonpi sat / GR • Με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • In idle mode/ CZ • V klidovém režimu / SK • V režime nečinnosti / HU • Tétlen üzemmódban / PL • W trybie bezczynności / HR • U stanju mirovanja / GR • Σε κατάσταση αδράνειας	P _{idle}	0.67	W	EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacsobného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / HR • Druge mogućnosti regulacije (moguće odabrati više opcija) / GR • Άλλες δυνατότερες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)	
EN • In network standby mode/ CZ • při připojení na síť / SK • pri pripojení na sieť / HU • Hálózatzvezérelt készenléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci / HR • U umreženom stanju pripravnosti / GR • Σε κατάσταση αναμονής δικτύου	P _{nsm}	0.68	W	EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérsékletszabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Standby mode with display of information or status / CZ • Pohotovostní režim se zobrazením informací nebo stavu / SK • Pohotovostný režim so zobrazením informáci alebo stavu / HU • Készenléti üzemmódban információ-vagy állapotkijelzéssel / PL • Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu / HR • Stanje pripravnosti s prikazom informacija ili statusa / GR • Λειτουργία αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάστασης			no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι	EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérsékletszabályozás nyitotablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοικτού παραθύρου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Seasonal space heating energy efficiency in active mode / CZ • Sezónní energetická účinnost vytápění v aktivním režimu SK • Sezónna energetická účinnost vykurovania priestoru v aktivnom režime / HU • Szezonális helyiségfűtési határfok aktiv üzemmódban / PL • Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym / HR • Energetska učinkovitost sezonekog grijanja prostora u aktivnom stanju / GR • Εποχιακή ενεργειακή απόδοση θέρμανσης χώρου σε ενεργή λειτουργία	η _{son}	94.5	%	EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládáním / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacją na odległość / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	yes / ano / áno / igen / tak / da / vai
				EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôsoblivým ovládaním spustenia/ HU • Adaptív bekapcsolás-szabályozás / PL • Z adaptacyjną regulacją startu / HR • S prilagodljivim pokretanjem regulacije/ GR • με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / HR • S ograničenjem vremena rada / GR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	yes / ano / áno / igen / tak / da / vai

				EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snímačom čiernej žiarovky / HU • Feketégömbérzékelővel ellátva / PL • Z czujnikiem ciepła promieniowania / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • Self-learning functionality / CZ • Funkce samoučení / SK • Funkcia samoučenia / HU • Öntanulási képesség / PL • Funkcja samouczenia się / HR • Funkcionalnost samostalnog učenja / GR • Λειτουργικότητα αυτομόθησης	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • Control accuracy / CZ • Přesnost regulace / SK • Presnosť ovládania / HU • Szabályozási pontosság / PL • Precyzja regulacji / HR • Točnost regulacije / GR • Ακρίβεια ελέγχου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι

EN • Attachment to the user's manual for the following product:

CZ • Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:

SK • Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:

HU • Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:

PL • Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:

HR • Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:

GR • Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:

SOH 8213GY

EN • Information requirements for electric local space heaters

CZ • Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel

SK • Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru

HU • Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei

PL • Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

HR • Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora

GR • Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

EN • Contact details / CZ • Kontaktní údaje / SK • Kontaktné údaje / HU • Kapcsolatfelvételi adatok / PL • Dane teledoresowe / HR • Podaci za kontakt / GR • Στοιχεία επικοινωνίας				FAST ČR, a.s., U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czechia	
EN • Model identifier: / CZ • Identifikační značka modelu: / SK • Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: / HU • Modellazonosító: / PL • Identyfikator(-y) modelu: / HR • Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela: / GR • Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:				SOH 8213GY	
EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / HR • Simbol / GR • Σύμβολο/	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα	EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς				EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výdeje tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / HR • Vrsta izlazne topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγθεί μια δυνατότητα)	
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	2.3-2.73	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednóstupňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérsékletszabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Jednostupanjnska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačne) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}	0.96-1.04	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	P _{max,c}	2.73	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Power consumption / CZ • Spotřeba elektrické energie / SK • Spotreba elektrickej energie / HU • Villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej / HR • Potrošnja električne energije / GR • Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládaním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / áno / igen / tak / da / vai

EN • In off-mode/ CZ • Ve vypnutém stavu / SK • V režime vypnutia / HU • Kikapcsolt üzemmódban / PL • W trybie wyłączenia / HR • U stanju isključenosti/ GR • Σε κατάσταση εκτός λειτουργίας	P _o	0.00	W	EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklonpi sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημερας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • In standby mode/ CZ • V pohotovostním režimu/ SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL • W trybie bezczynności / HR • U stanju pripravnosti / GR • Σε κατάσταση αναμονής	P _{sm}	0.3	W	EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szab- lyozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklonpi sat / GR • Με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • In idle mode/ CZ • V klidovém režimu / SK • V režime nečinnosti / HU • Tétlen üzemmódban / PL • W trybie bezczynności / HR • U stanju mirovanja / GR • Σε κατάσταση αδράνειας	P _{idle}	0.67	W	EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacsobného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / HR • Druge mogućnosti regulacije (moguće odabir više opcija) / GR • Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)	
EN • In network standby mode/ CZ • při připojení na síť / SK • pri pripojení na sieť / HU • Hálózatzvezérelt készenléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci / HR • U umreženom stanju pripravnosti / GR • Σε κατάσταση αναμονής δικτύου	P _{nsm}	0.68	W	EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérsékletszabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Standby mode with display of information or status / CZ • Pohotovostní režim se zobrazením informací nebo stavu / SK • Pohotovostný režim so zobrazením informáci alebo stavu / HU • Készenléti üzemmódban információ-vagy állapotkijelzéssel / PL • Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu / HR • Stanje pripravnosti s prikazom informacija ili statusa / GR • Λειτουργία αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάστασης			no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι	EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérsékletszabályozás nyitotablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοικτού παραθύρου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Seasonal space heating energy efficiency in active mode / CZ • Sezónní energetická účinnost vytápění v aktivním režimu SK • Sezónna energetická účinnost vykurovania priestoru v aktivnom režime / HU • Szezonális helyiségfűtési határfok aktiv üzemmódban / PL • Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym / HR • Energetska učinkovitost sezoneskog grijanja prostora u aktivnom stanju / GR • Εποχιακή ενεργειακή απόδοση θέρμανσης χώρου σε ενεργή λειτουργία	η _{son}	94.5	%	EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládáním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacją na odległość / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	yes / ano / áno / igen / tak / da / vai
				EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôsoblivým ovládaním spustenia/ HU • Adaptív bekapcsolás-szabályozás / PL • Z adaptacyjną regulacją startu / HR • S prilagodljivim pokretanjem regulacije/ GR • με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / GR • S ograniczeniem vremena rada / HR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	yes / ano / áno / igen / tak / da / vai

				EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snímačom čiernej žiarovky / HU • Feketégömbérzékelővel ellátva / PL • Z czujnikiem ciepła promieniowania / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • Self-learning functionality / CZ • Funkce samoučení / SK • Funkcia samoučenia / HU • Öntanulási képesség / PL • Funkcja samouczenia się / HR • Funkcionalnost samostalnog učenja / GR • Λειτουργικότητα αυτομάθησης	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • Control accuracy / CZ • Přesnost regulace / SK • Presnosť ovládania / HU • Szabályozási pontosság / PL • Precyzja regulacji / HR • Točnost regulacije / GR • Ακρίβεια ελέγχου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι

